

**Сергій БРАГА,**

*головний редактор газети «Урядовий кур'єр»,  
заслужений журналіст України*

## **НА ПУЛЬСІ ПОДІЙ У ЄВРОПЕЙСЬКІЙ СТОЛИЦІ**

**Т**ематика євроінтеграції ось уже кілька років поспіль є однією із пріоритетних для журналістів «Урядового кур'єра», оскільки курс на євроінтеграцію, а зокрема підписання Україною Угоди про асоціацію з Євросоюзом, було проголошено зовнішньополітичним пріоритетом держави на рівні вищого керівництва. Варто зауважити, що хід переговорів між Києвом і Брюсселем щодо Асоціації, які розпочалися ще у 2007 році й увійшли в активну фазу в 2009 році, не завжди був урівноваженим і злагодженим через низку об'єктивних політичних, геополітичних та економічних обставин.

Висвітлення євроінтеграційної тематики в «Урядовому кур'єрі» (УК) можна умовно поділити на два аспекти. Перший — матеріали про події, котрі відбуваються безпосередньо в Україні: інтерв'ю та коментарі європейських дипломатів, акредитованих в нашій країні, українських урядовців, які відповідають за євроінтеграцію, круглі столи за участю експертів неурядових організацій, присвячених проблемам спрощення візового режиму між Україною та ЄС, недолікам та перевагам запровадження поглибленої та розширеної зони вільної торгівлі з Євросоюзом, удосконаленню українського законодавства та інші. Крім того, сюди можна віднести детальні інформаційні звіти журналістів «УК» про офіційні візити українських посадовців до європейських країн та Брюсселя і, відповідно, високих європейських політиків до Києва, під час яких проблеми євроінтеграційного діалогу Україна—ЄС посідали головне місце. Підписання Угоди про асоціацію нерідко було темою матеріалів в «УК». Адже регіональний вимір співпраці Україна—ЄС — місцеве самоврядування, прикордонне співробітництво, проблеми трудових мігрантів, нелегальної міграції, культурні зв'язки — є актуальним для багатьох областей нашої країни.

Другий аспект євроінтеграційної тематики стосується її висвітлення безпосередньо з ЄС власним кореспондентом «УК»

у Страсбурзі, акредитованим з 2011 року при Раді Європи та Європейському Парламенті. Ось вже понад два роки читачі газети мають змогу отримувати ексклюзивну інформацію про найрізноманітніші проблеми євроінтеграції з перших вуст — депутатів Європарламенту, Парламентської Асамблеї Ради Європи, представників Європейського суду з прав людини, Венеціанської комісії.

Головування України в Комітеті міністрів РЄ — виконавчому органі Ради Європи, який стежить за виконанням країнами вироків Європейського суду з прав людини та рекомендацій ухвалених резолюцій ПАРЕ, стало надзвичайно важливою подією у зовнішньополітичному житті країни. Власкор «УК» у Страсбурзі регулярно знайомив читачів із заходами, які відбувалися у рамках головування України в Комітеті міністрів у Страсбурзі. У цей період на сторінках газети з'явилися інтерв'ю Генерального секретаря РЄ Турбйорна Ягланда, Постійного Представника України в РЄ Миколи Точицького, коментарі заступника Генерального секретаря ПАРЕ Войцеха Савицького, голови Комітету з питань запобігання тортурам та нелюдського поводження Латифа Гусейнова та інших.

У зв'язку з тим, що удосконалення українського законодавства та приведення його у відповідність до європейських стандартів є однією з вимог ЄС для підписання Угоди про асоціацію, особливої актуальності набула тематика співпраці України з Радою Європи. Висвітлення діяльності української парламентської делегації під час сесій ПАРЕ на сторінках «УК» доповнюється відтепер ексклюзивними коментарями та оцінками європейських депутатів. Так, в газеті було опубліковано інтерв'ю доповідачки Моніторингового комітету ПАРЕ Майліс Репс та члена британської делегації в ПАРЕ Майка Хенкока.

Читачі «УК» можуть тепер більше дізнатися і про діяльність Європарламенту, сесії якого відбуваються у Страсбурзі. В «УК» було опубліковано інтерв'ю з євродепутатами, котрі активно відстоюють інтереси України у Європарламенті: Павелом Ковалем, Ричардом Легутьком, Єжи Бузеком, Йоганесом ван Баленом, Кристіаном Вігенінім, Чарльзом Тенноком, Леною Коларською-Бобінськи, Адріаном Северином та іншими. Те, що інтерв'ю з цими європейськими політиками було опубліковано на сторінках «Урядового кур'єра» — друкованого органу виконавчої влади, безумовно, мало свій вплив на євроінтеграційну політику нашої країни. Адже ті «месиджі», які євродепутати намагалися донести до української читацької аудиторії, були почуті у високих коридорах влади.

**Serhii BRAGA,**

*Chief Editor of the Newspaper «Uryadovyi Kurier»,*

*Honored Journalist of Ukraine*

## **KEEPING ABREAST OF EVENTS IN THE EUROPEAN CAPITAL**

European integration for several years remains a priority subject for journalists of the «Uryadovyi Kurier» newspaper as the course on the European integration, in particular, signing of the Association Agreement with the EU has been declared a foreign policy priority by the leaders of the state. It should be noted that the negotiations between Kyiv and Brussels on the Association, which had started in 2007 and entered into the active phase in 2009, was not always balanced and smooth due to a number of objective political, geopolitical and economic reasons.

Featuring the European integration issues in the «Uryadovyi Kurier» can be divided into two aspects. The first aspect includes materials relating to the events taking place in Ukraine: interviews and comments of the European diplomats accredited in our country, the Ukrainian government officials in charge of the European integration, round tables with experts from non-governmental organizations on the problems of simplification of visa regime between Ukraine EU as well as advantages and disadvantages of introducing an expanded free trade zone with the EU, improvement of the Ukrainian legislation and others. In addition, this information may include detailed reports of the «UK» staff correspondents on official visits of the Ukrainian officials to Europe and Brussels and top European politicians to Kyiv for maintaining the Eurointegration dialogue between Ukraine and the EU. Signing of the Association Agreement is often discussed in the materials of the «UK» regional correspondents. The regional dimension of the EU–Ukraine cooperation, which includes local governance issues, cross-border cooperation, problems of migrant workers, illegal immigration and cultural ties is relevant to many regions of Ukraine.

The second aspect is related to Eurointegration coverage directly from the EU by the «UK» staff correspondent in Strasbourg accredited in 2011 at the Council of Europe and the European

Parliament. For more than two years, the readers have been enjoying the opportunity to receive exclusive information on a wide range of problems of the European integration firsthand — from European MPs, representatives of the Parliamentary Assembly of the Council of Europe, the European Court of Human Rights and the Venice Commission.

Chairmanship of Ukraine at the Committee of Ministers of the Council of Europe, the CE executive body, which oversees implementation of judgments of the European Court of Human Rights and the resolutions and recommendations adopted by the PACE by the countries, was extremely important event in the international life of Ukraine. The «UK» staff correspondent in Strasbourg regularly reports about the activities taking place within the framework of Ukraine's chairmanship at the Committee of Ministers in Strasbourg. During this period, the newspaper interviewed the Secretary General of the Council of Europe Thorbjorn Jagland, Permanent Representative of Ukraine to the Council of Europe Mykola Tochytskyi, comments of the Deputy Secretary General of PACE Wojciech Savitskyi, Chairman of the Committee for the Prevention of Torture and Inhuman Treatment Latif Huseynov and others.

In view of the fact that improvement of the Ukrainian legislation and its harmonization with the European standards is a requirement of the EU Association Agreement, subjects related to Ukraine's cooperation with the Council of Europe become particularly relevant. Coverage of the Ukrainian parliamentary delegation activities at the PACE session by the «UK» is now complemented by exclusive comments and assessments of the European MPs. The newspaper published an interview with a reporter of the PACE Monitoring Committee Ms Mailis Reps and a member of the British delegation to PACE Mike Hancock.

The «UK» readers may learn more about the activities of the European Parliament, whose sessions are held in Strasbourg. The «UK» published interviews with the European Parliament members, who actively advocate the interests of Ukraine in the European Parliament, namely Pawel Kowal, Richard Lehtko, Jerzy Buzek, Johannes van Balen, Christian Vigenin, Charles Tannock, Lena Kolarska-Bobinska, Adrian Severin and others. The fact that the interviews with these European politicians were published in the pages of «Uradovyi Kurier», organ of the executive power, certainly had its impact on the European integration policy of Ukraine. The messages that the European MPs tried to convey to the Ukrainian readers were heard in the high corridors of power.